



# Pracovní ujednání mezi Eurojustem a Úřadem generálního prokurátora Panamské republiky



## Pracovní ujednání mezi Eurojustem a Národním státním zastupitelstvím Panamské republiky

**Eurojust, který pro účely tohoto pracovního ujednání zastupuje pan Ladislav Hamran, předseda Eurojustu, a Úřad generálního prokurátora jménem příslušných orgánů Panamské republiky, kterou pro účely tohoto pracovního ujednání zastupuje pan Javier E. Caraballo Salazar, generální prokurátor Panamské republiky.**

(dále společně jen „strany“, nebo jednotlivě každá z nich jako „strana“),

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1727 ze dne 14. listopadu 2018 o Agentuře Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust) a o nahrazení a zrušení rozhodnutí Rady 2002/187/SVV<sup>1</sup> (dále jen „nařízení o Eurojustu“), a zejména na čl. 47 odst. 1 a 3, jakož i na čl. 52 odst. 1 a 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na článek 220 politické ústavy Panamské republiky o pravomocích Úřadu generálního prokurátora při stíhání trestných činů a porušení ústavních nebo zákonných ustanovení; a zákon č. 63 ze dne 28. srpna 2008, kterým se schvaluje trestní řád Panamské republiky, který stanoví, že státní zastupitelství je odpovědné za vedení vyšetřování a že je jeho povinností stíhat trestné činy a vykonávat z nich vyplývající úkony u soudů a tribunálů, u nichž působí; neboť řídí vyšetřování trestných činů a vede nebo nařizuje provedení příslušných řízení za účelem zjištění existence trestného činu a odpovědných osob,

vzhledem k tomu, že výkonná rada Eurojustu byla dne 25. září 2023 konzultována ve věci záměru Eurojustu uzavřít pracovní ujednání s Úřadem generálního prokurátora Panamské republiky a vydala kladné stanovisko, a vzhledem k tomu, že kolegium schválilo uzavření pracovního ujednání dne 21. listopadu 2023,

vzhledem k zájmům Úřadu generálního prokurátora Panamské republiky i Eurojustu na rozvoji úzké a dynamické spolupráce za účelem řešení současných a budoucích výzev, které představuje závažná trestná činnost, zejména závažná organizovaná trestná činnost a terorismus,

při dodržení základních práv a zásad zakotvených v Listině základních práv Evropské unie a dalších mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv.

SE DOHODLY TAKTO:

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 138. Toto nařízení bylo změněno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2022/838 ze dne 30. května 2022 (Úř. věst. L 148, 31.5.2022, s. 1–5) a nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/2131 ze dne 4. října 2023 (PE/74/2022).

## KAPITOLA I - OBECNÁ USTANOVENÍ

### Článek 1 Účel a oblast působnosti

1. Účelem tohoto pracovního ujednání (dále jen „ujednání“) je podporovat a rozvíjet strategickou spolupráci mezi stranami v boji proti závažné a organizované trestné činnosti a terorismu. Toto ujednání nepředstavuje právní základ pro výměnu osobních údajů.
2. Spolupráce mezi stranami probíhá v rámci mandátu Eurojustu. Může zahrnovat zejména:
  - a. výměnu právních, strategických a technických informací, včetně výsledků strategických analýz, informací týkajících se hmotněprávních a procesních předpisů a postupů v oblasti trestního práva, praktických obtíží, osvědčených postupů a vyvozených poučení z justiční spolupráce v trestních věcech;
  - b. vzájemná pozvání na akce zaměřené na zvyšování povědomí a rozšiřování znalostí o otázkách souvisejících s jejich pravomocemi;
  - c. zlepšování justiční spolupráce v trestních věcech usnadněním komunikace mezi příslušnými orgány členských států Evropské unie a Panamské republiky;
  - d. zajištění vzájemného porozumění a seznámení se s požadavky na spolupráci v souvislosti se závažnou a organizovanou trestnou činností a terorismem;
  - e. výměnu osvědčených postupů v boji proti nejzávažnějším formám trestné činnosti.

### Článek 2 Vztah k jiným mezinárodním nástrojům

Tímto ujednáním nejsou dotčeny žádné jiné závazky vyplývající z podmínek jakékoli dvoustranné nebo mnohostranné dohody mezi Panamskou republikou a Evropskou unií nebo kterýmkoli z jejích členských států, která obsahuje ustanovení upravující justiční spolupráci v trestních věcech.

## KAPITOLA II - ZPŮSOB SPOLUPRÁCE

### Článek 3 Kontaktní osoba (osoby)

1. Panamská republika určí jedno nebo více kontaktních míst pro koordinaci spolupráce s Eurojustem a zajistí, aby byly informace neprodleně sdíleny s příslušnými vnitrostátními orgány Panamské republiky.
2. Toto jmenování kontaktních osob musí být řádně písemně oznámeno Eurojustu v souladu s jeho vnitřními postupy. Úřad generálního prokurátora Panamské republiky neprodleně informuje Eurojust o veškerých změnách týkajících se tohoto jmenování.
3. Eurojust zajistí, aby kontaktní osoby měly účinné prostředky ke komunikaci s agenturou o operativních a strategických věcech.

## **Článek 4**

### **Funkce kontaktních osob**

1. Kontaktní osoby a Eurojust si neprodleně vyměňují informace v oblasti působnosti tohoto ujednání.
2. Kontaktní osoby mohou být zejména požádány o:
  - (a) zajištění všeobecné komunikace, a to i ve věcech, jako jsou jmenování, strategické výměny, pořádání workshopů a zdvořilostní a studijní návštěvy;
  - (b) urychlení, usnadnění nebo koordinaci výkonu žádostí o justiční spolupráci a sledování stavu konkrétních žádostí, aniž by byly dotčeny kanály pro předávání informací stanovené ve dvoustranných nebo vícestranných nástrojích vztahujících se na Panamskou republiku a dotčené členské státy EU;
  - (c) umožnění přímého kontaktu s panamskými příslušnými orgány;
  - (d) vysvětlení konkrétních ustanovení vnitrostátních právních předpisů a poskytnutí právního poradenství ohledně právního systému Panamské republiky;
  - (e) poskytnutí poradenství ohledně toho, jak podávat žádosti o justiční spolupráci Panamské republiky, a to i v naléhavých věcech;
  - (f) účast na koordinačních schůzkách a v koordinačních centrech organizovaných v Eurojustu ve věcech týkajících se Panamské republiky a členských států EU a usnadnění účasti příslušných panamských orgánů na nich;
  - (g) podporu při zřizování společných vyšetřovacích týmů podporovaných Eurojustem a usnadňování účasti příslušných panamských orgánů v těchto týmech;
  - (h) pomoc s řešením případných problémů, které by mohly vyvstat v rámci justiční spolupráce mezi Eurojustem a Panamskou republikou.

## **Článek 5**

### **Funkce Eurojustu**

Eurojust může být požádán o:

- (a) usnadnění nebo koordinaci výkonu žádostí o justiční spolupráci a sledování stavu konkrétních žádostí, aniž by byly dotčeny kanály pro předávání informací stanovené ve dvoustranných nebo vícestranných nástrojích vztahujících se na Panamskou republiku a dotčený členský stát (dotčené členské státy) EU;
- (b) umožnění přímého kontaktu s příslušnými vnitrostátními orgány;
- (c) vysvětlení konkrétních ustanovení vnitrostátních právních předpisů a poskytnutí právního poradenství ohledně právního systému členských států EU;
- (d) poskytnutí poradenství ohledně toho, jak podávat žádosti o justiční spolupráci členskými státy EU, a to i v naléhavých věcech;
- (e) usnadnění účasti příslušných panamských orgánů na koordinačních schůzkách a v koordinačních centrech organizovaných v Eurojustu ve věcech týkajících se Panamské republiky;
- (f) podporu při zřizování společných vyšetřovacích týmů podporovaných Eurojustem a usnadňování účasti příslušných panamských orgánů v těchto týmech;
- (g) pomoc s řešením případných problémů, které by mohly vyvstat v rámci justiční spolupráce mezi Eurojustem a Panamskou republikou.

## KAPITOLA III - VÝMĚNA INFORMACÍ

### Článek 6

#### Účel a použití

1. Výměna informací mezi stranami probíhá pouze pro účely tohoto ujednání, jak je stanoveno v čl. 1 odst. 1, a v souladu s příslušnými právními rámci stran.
2. Strany se v okamžiku poskytnutí informací nebo dříve vzájemně informují o účelu, pro který jsou informace poskytovány, a o veškerých omezeních jejich použití, výmazu nebo zničení, včetně možných omezení přístupu v obecném nebo konkrétním smyslu. Pokud potřeba takových omezení vyjde najevo po poskytnutí informací, strany se o těchto omezeních vzájemně informují co nejdříve.
3. Použití informací k jinému účelu, než pro který byly předány, podléhá předchozímu povolení strany, která je předala.

### Článek 7

#### Zachování důvěrnosti

Strany jsou vázány povinností zachovávat důvěrnost informací získaných při provádění tohoto ujednání. Musí být dodržena veškerá omezení týkající se používání předaných informací uložená stranami nebo vnitrostátními orgány EU.

### Článek 8

#### Další předávání

1. Veškeré informace, jež kterákoli ze stran obdrží v rámci tohoto ujednání, mohou být předány třetí straně pouze s předchozím písemným souhlasem strany, která je předala, a s výhradou jakýchkoli podmínek nebo omezení, které tato strana určí.
2. Předchozí písemný souhlas strany, která informace předala, se nevyžaduje, pokud Eurojust tyto informace sdílí se subjekty Unie uvedenými v příloze tohoto ujednání nebo s orgány, které v členských státech odpovídají za vyšetřování a stíhání závažné trestné činnosti.

### Článek 9

#### Odpovědnost

1. Pokud je jedné ze stran nebo fyzické osobě způsobena škoda v důsledku neoprávněného nebo nesprávného zpracování informací druhou stranou podle tohoto ujednání, odpovídá strana, která informace zpracovala, za tuto škodu v souladu se svým příslušným právním rámcem.
2. Na požádání je povinna zaplatit poškozené straně částky přiznané jako odškodnění v důsledku nesplnění jejích povinností podle tohoto ujednání. Pokud v případě sdílené odpovědnosti nelze dosáhnout dohody o částkách, které mají být podle tohoto článku mezi stranami zaplacený, řeší se tato otázka postupem podle článku 12.

## KAPITOLA IV - ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### Článek 10 Změny

Toto ujednání lze kdykoli písemně měnit na základě vzájemné dohody stran.

### Článek 11 Výdaje

Každá strana si hradí vlastní výdaje, které jí případně vzniknou při provádění tohoto ujednání, není-li v jednotlivých případech dohodnuto jinak.

### Článek 12 Řešení sporů

1. Veškeré spory, které mohou vzniknout v souvislosti s výkladem nebo uplatňováním tohoto ujednání, se urovnávají prostřednictvím konzultací a jednání mezi stranami s cílem nalézt spravedlivé řešení.
2. V případě závažného nedodržení ustanovení tohoto ujednání některou ze stran nebo pokud se některá ze stran domnívá, že k takovému nedodržení může dojít v blízké budoucnosti, může kterákoli ze stran dočasně pozastavit uplatňování tohoto ujednání.

### Článek 13 Vyhodnocení spolupráce

Nejméně jednou za dva roky se strany navzájem informují o provádění tohoto ujednání a navrhnou způsoby zlepšení.

### Článek 14 Ukončení platnosti

1. Toto ujednání může kterákoli ze stran vypovědět písemně s tříměsíční výpovědní lhůtou.
2. V případě vypovězení tohoto ujednání se strany za podmínek stanovených v tomto ujednání dohodnou na dalším používání a uchovávání informací, které si mezi sebou vyměnily. Není-li dosaženo dohody, je kterákoli ze stran oprávněna požádat o výmaz předaných informací.

### Článek 15 Vstup v platnost

Toto ujednání vstupuje v platnost prvním dnem po podpisu.

V Haagu dne [XX.] ledna 2024, ve dvou vyhotoveních v angličtině a španělštině. V případě rozporu má přednost anglické znění.

Za Úřad generálního prokurátora  
Panamské republiky

Za Eurojust

---

generální prokurátor

---

předseda

**Seznam subjektů Unie  
(čl. 8 odst. 2 pracovního ujednání)**

Subjekty Unie, které mohou získat přístup k informacím (prostřednictvím Eurojustu):

- Evropská centrální banka (ECB)
- Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF)
- Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex)
- Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO)
- Mise nebo operace zřízené v rámci společné bezpečnostní a obranné politiky, omezené na činnosti v oblasti vymáhání práva a soudnictví
- Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol)
- Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO)
- Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL)